



Via Pradazzo, 6/b
40012 Calderara di Reno
Bologna - Italy
www.italeri.com

Conservare il presente indirizzo per
futuro riferimento

Retain this address
for future reference

Made in Italy

1:24 scale

No 3957

Volvo F12 Intercooler Low Roof with Accessories

EN

The Volvo F12 was produced in the late 1970s and early 1980s by the famous Scandinavian manufacturer. Equipped with innovative technical and design features for the period, it achieved excellent commercial success throughout mainland Europe. Along with entry to the market of the new line of trucks came the inclusion of a revised engine range. In fact the number F12 in the vehicle name, indicates the displacement in litres of the 6-cylinder turbodiesel engines that were used on Volvo's new range, several versions of which were released to meet differing prospective customer needs. The vehicle could be configured with different engine solutions and also with the choice of different cabin configurations as required. Among the more popular and most used versions, noted for its versatility, was the "low roof" model, which was characterised by its compact cabin.

IT

Il Volvo F12 venne prodotto tra la fine degli anni '70 e l'inizio degli anni '80 dal celebre produttore Scandinavo. Dotato di caratteristiche tecniche e progettuali innovative per il suo tempo ottenne un ottimo successo commerciale in tutta Europa. Con l'entrata in commercio della nuova linea di camion, venne rivista anche la gamma dei motori. La sigla indicava infatti la cilindrata in litri dei motori 6 cilindri turbodiesel che vennero impiegati sulla nuova gamma di motrici stradali di Volvo. Vennero realizzate numerose versioni che potevano meglio adattarsi per rispondere alle specifiche esigenze del Cliente. Il veicolo poteva infatti essere configurato con diverse soluzioni di motore e con la scelta di diversi allestimenti della cabina. Tra le versioni più diffuse ed utilizzate per la sua versatilità possiamo ricordare la "low roof" dalla cabina compatta.

DE

Der Volvo F12 wurde in den späten 1970er und frühen 1980er Jahren von dem berühmten skandinavischen Hersteller produziert. Mit seinen für die damalige Zeit innovativen technischen und gestalterischen Merkmalen war er in ganz Europa ein kommerzieller Erfolg. Als die neue Lkw-Reihe auf den Markt kam, wurde auch die Motorenpalette überarbeitet. Das Akronym bezeichnete den Hubraum des 6-Zylinder-Turbodieselmotors in Litern, der in den neuen Zugmaschinen von Volvo eingesetzt wurde. Es wurden zahlreiche Versionen produziert, die sich den spezifischen Bedürfnissen der Kunden optimal anpassen ließen. Das Fahrzeug konnte mit verschiedenen Motorlösungen und unterschiedlichen Kabinenausstattungen konfiguriert werden. Zu den beliebtesten und meistgenutzten Versionen gehörte aufgrund ihrer Vielseitigkeit die „Flachdach“-Variante mit ihrem kompakten Fahrerhaus.

FR

Le Volvo F12 fut produit par le célèbre scandinave entre la fin des années 1970 et le début des années 1980. Doté de caractéristiques technique et de conception innovantes pour son époque, il connut un grand succès commercial dans toute l'Europe. Avec le début de la commercialisation de la nouvelle ligne de camions, la gamme des moteurs fut elle aussi renouvelée. Le sigle indiquait en effet la cylindrée en litres des moteurs à 6 cylindres turbodiesel employés sur la nouvelle gamme de tracteurs routiers de Volvo. De nombreuses versions furent réalisées afin de mieux répondre aux exigences spécifiques du Client. En effet, le véhicule pouvait être configuré avec différentes solutions de moteur et avec le choix des divers équipements de la cabine. Parmi les versions les plus répandues et utilisées, citons la « low roof » à cabine compacte, se distinguant par sa polyvalence.

ES

El Volvo F12 fue fabricado a finales de los años 70 y principios de los 80 por el famoso fabricante escandinavo. Equipado con características técnicas y de diseño innovadoras, tuvo un excelente éxito comercial en toda Europa, para su época. Con la entrada en el mercado de la nueva línea de camiones, también se revisó la gama de motores. De hecho, la sigla indicaba la cilindrada en litros de los motores de 6 cilindros turbodiesel que se utilizaban en la nueva gama de motores de carretera de Volvo. Se realizaron numerosas versiones para adaptarse mejor a las exigencias específicas del cliente. De hecho, el vehículo podía configurarse con diferentes soluciones de motor y con la elección de diferentes configuraciones de la cabina. Entre las versiones más populares y utilizadas por su versatilidad podemos recordar la de «techo bajo» con cabina compacta.

RU

Volvo F12 выпускался в конце 1970-х - начале 1980-х годов известным скандинавским производителем. Обладая инновационными для своего времени техническими и дизайнерскими характеристиками, эта модель пользовалась коммерческим успехом во всей Европе. С выходом на рынок новой линейки грузовиков была пересмотрена и линейка двигателей. Действительно, аббревиатура обозначала рабочий объем в литрах 6-цилиндрового турбодизельного двигателя, который использовался для новой линейки дорожных тягачей Volvo. Были выпущены различные версии, которые лучше поддавались адаптации для удовлетворения конкретных потребностей заказчика. Действительно, в конфигурацию автомобиля могут входить различные варианты двигателей и различные элементы оснащения кабины. Одной из самых популярных и широко используемых версий благодаря своей универсальности является «низкая крыша» с компактной кабиной.



- EN

WARNING: Model for adult modellers age 14 and over
- IT

ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
- FR

ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 and et plus.
- DE

ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.
- NL

WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
- ES

ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

STUDY THE INSTRUCTIONS CAREFULLY PRIOR TO ASSEMBLY. REMOVE PARTS FROM FRAME WITH A SHARP KNIFE OR A PAIR OF SCISSOR AND TRIM AWAY EXCESS PLASTIC. DO NOT PULL OIL PARTS. ASSEMBLE THE PARTS IN NUMERICAL SEQUENCE. USE PLASTIC CEMENT ONLY AND USE CEMENT SPARINGLY TO AVOID DAMAGING THE MODEL. BLACK ARROWS INDICATE PARTS TO BE GLUED TOGETHER. WHITE ARROWS INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS MUST BE ASSEMBLED WITHOUT USING CEMENT. THESE LETTERS (A - B - C...) INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS WILL BE FOUND. PAINT SMALL PARTS BEFORE DETACHING THEM FROM FRAME. REMOVE PAINT WHERE PARTS ARE TO BE CEMENTED. CROSSED OUT PARTS MUST NOT BE USED.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO STUDIARE ATTENTAMENTE IL DISEGNO. STACCARE CON MOLTA CURA I PEZZI DALLA STAMPATE, USANDO UN TAGLIA-BALSA OPPURE UN PAIO DI FORBICI E TOGLIERE CON UNA PICCOLA LIMA O CON CARTA VETRO FINE EVENTUALI SBARATURE. MA STACCARE I PEZZI CON LE MANI. MONTARLI SEGUENDO L'ORDINE DELLE NUMERAZIONE DELLE TAVOLE. ELIMINARE DALLA STAMPATA IL NUMERO DEL PEZZO APPENA MONTATO FACENDOGLI SOPRA UNA CROCE. LE FRECCIE NERE INDICANO I PEZZI DA INCOLLARE, LE FRECCIE BIANCHE INDICANO I PEZZI DA MONTARE SENZA COLLA. USARE SOLO COLLA PER POLYSTIROLO. LE LETTERE (A - B - C...) AI LATI DEI NUMERI INDICANO LA STAMPATA OVE SI TROVA IL PEZZO DA MONTARE. I PEZZI SBARRATI DA UNA CROCE NON SONO DA UTILIZZARE.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

VOR DER MONTAGE DIE ZEICHNUNG AUFRKAMSAK STUDIERN. DIE EINZELEN MONTAGETEILE MIT EINEM MESSER ODER EINER SCHERE VOM SPRITZTLING SORFÄLLIG ENTFERNEN. EVENTUELLE GRATE WERDEN MIT EIDER KLINGE ODER FEINEM SCHMIRGELPAPIER BESEITIGT. KEINESFALLS DIE MONTAGETEILE MIT DEN HÄNDEN ENTFERNEN. BEI DER MONTAGE DER TAFELNUMERIERUNG FOLGEN. PEILE ZEIGEN DIE ZU KLEBENDEN TEILE WÄHREND DIE WEISSEN PEILE DIE OHNE LEIM ZU MONTIERENDEN TEILE ANZEIGEN. BITTE NUR PLASTIKLEBSTOFF VERWENDEN. DIE BUCHSTABEN (A - B - C...) NEBEN DEN NUMERNEN ZEIGTAUF WELCHEM SPRITZTLING DER ZU MONTIERENDE TEIL ZU FINDEN IST. DIE MIT EINEM KREUZ MARKIERTEN TEILE SIND NICHT ZU VERWENDEN.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

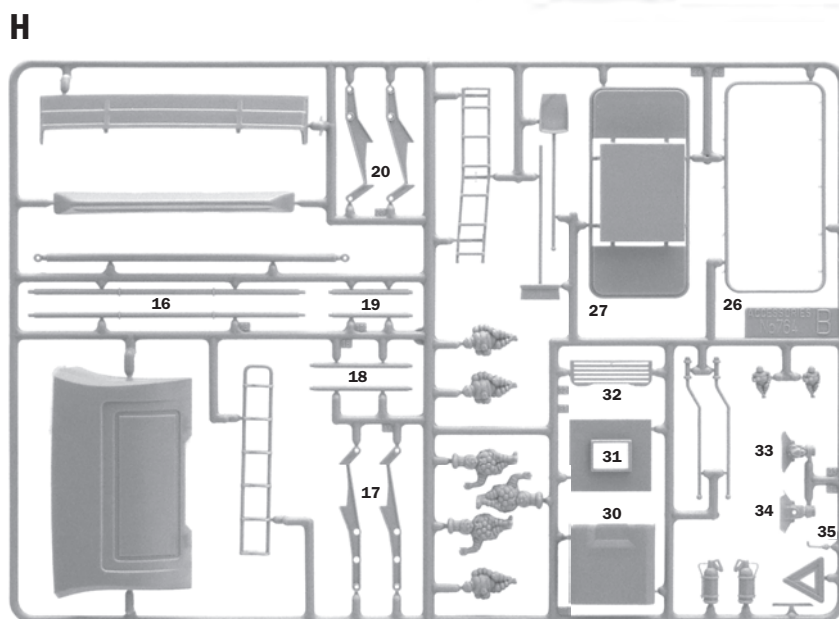
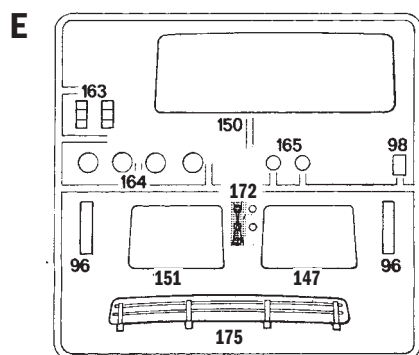
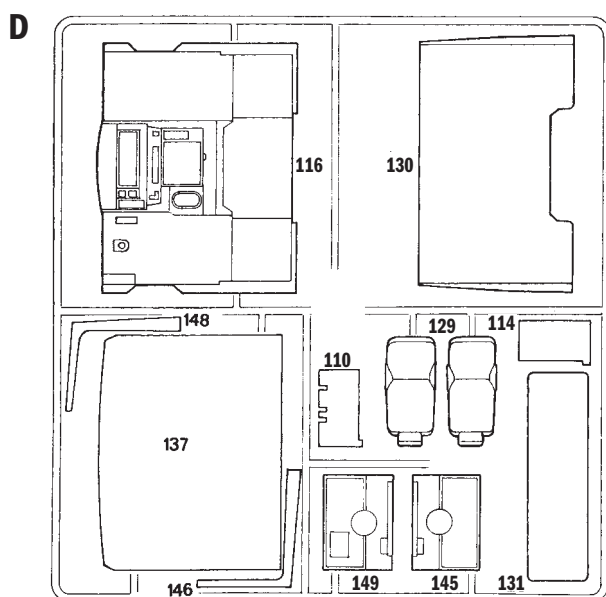
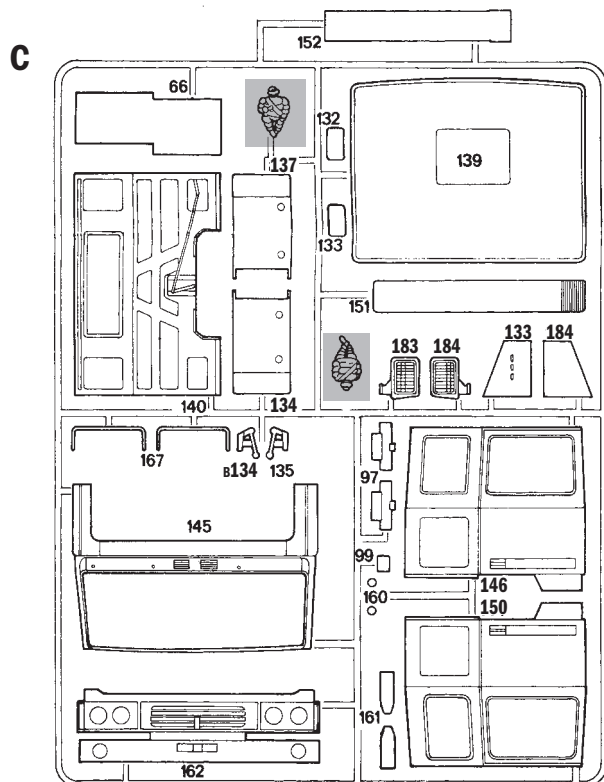
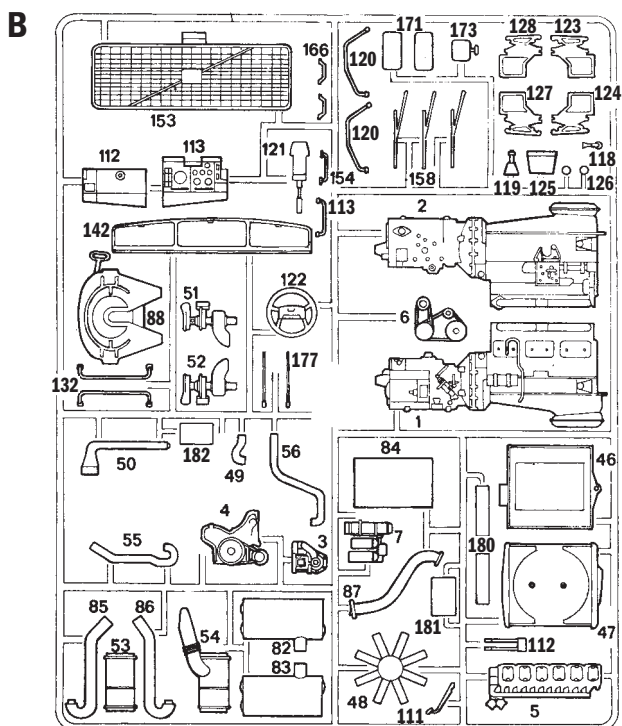
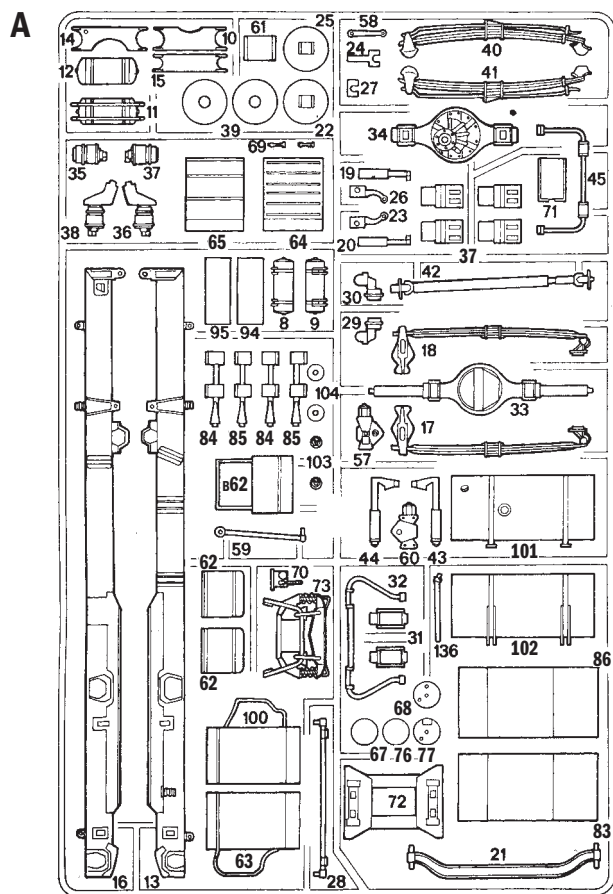
AVANT DE COMMENCER LE MONTAGE, ÉTUDIER ATTENTIVEMENT LE DESSIN. DÉTACHER AVEC BEACOP DE SOIN LES MORCEAUX DES MOULES EN USANT UN MASSICOT OU BIEN Y RETIRER EL EXCESS DE PLÁSTICO O REBADA. NO ARRANCAR LAS PIEZAS. MONTAR LAS PIEZAS EN ORDEN NUMÉRICO. UTILIZAR SOLAMENTE PEGAMENTO PARA PLÁSTICO Y EN POCA CANTIDAD PARA EVITAR QUE SE DANIE EL MODELO. LAS FLECHAS NEGRAS INDICAN LAS PIEZAS QUE SE DEBEN PEGAR JUNTAS. LAS FLECHAS BLANCAS INDICAN LAS PIEZAS QUE DEBEN ENSAMBLARSE SIN USAR PEGAMENTO. LAS LETRAS (A - B - C...) INDICAN EN QUE BANDEJA SE ENCUENTRAN LAS PIEZAS. PINTAR LAS PIEZAS PEQUEÑAS ANTES DE SEPARARLAS DE LA BANDEJA. RETIRAR LA PINTURA DE LOS LUGARES POR DONDE SE DEBAN PEGAR LAS PIEZAS.

ES ATENCION - Consejos útiles!

ESTUDIAR LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE COMENZAR EL MONTAJE. SEPARAR LAS PIEZAS DE LAS BANDEJAS CON UN CUCHILLO AFILADO O UN PAR DE TUERAS Y RETIRAR EL EXCESS DE PLÁSTICO O REBADA. NO ARRANCAR LAS PIEZAS. MONTAR LAS PIEZAS EN ORDEN NUMÉRICO. UTILIZAR SOLAMENTE PEGAMENTO PARA PLÁSTICO Y EN POCA CANTIDAD PARA EVITAR QUE SE DANIE EL MODELO. LAS FLECHAS NEGRAS INDICAN LAS PIEZAS QUE SE DEBEN PEGAR JUNTAS. LAS FLECHAS BLANCAS INDICAN LAS PIEZAS QUE DEBEN ENSAMBLARSE SIN USAR PEGAMENTO. LAS LETRAS (A - B - C...) INDICAN EN QUE BANDEJA SE ENCUENTRAN LAS PIEZAS. PINTAR LAS PIEZAS PEQUEÑAS ANTES DE SEPARARLAS DE LA BANDEJA. RETIRAR LA PINTURA DE LOS LUGARES POR DONDE SE DEBAN PEGAR LAS PIEZAS.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - важные!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСЕКАЙТЕ РАСТЕЧЕННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНАЦЕРНЫЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ. СНИТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСЕКАЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЕЛИ. УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ЧТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКЛЮЧАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СОВМЕЩЕНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНИКНОВАННОЙ СТОРОНЕ УКАЗЫВАЮТ МЕСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКЛЮЧЕННЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ.



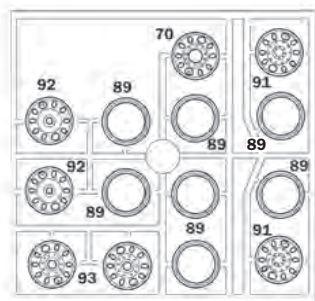
Ribadire a caldo
Rivet hot
River à chaud
Warm ennieten

Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces a ne pas utiliser
Telle werden nichtverwendet

7x



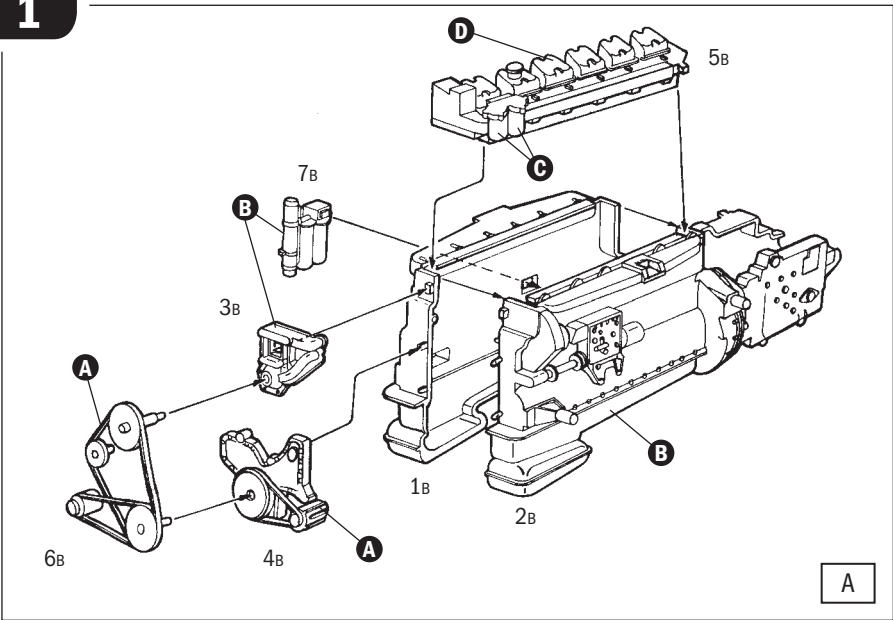
F



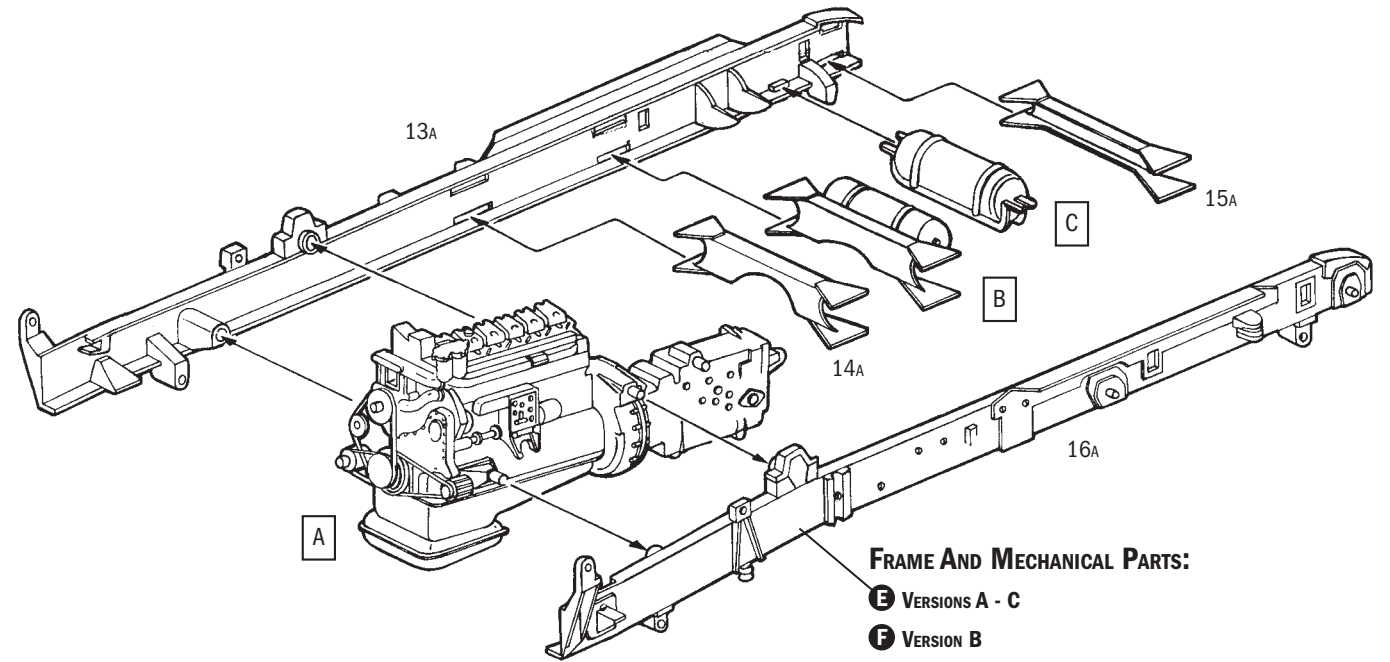
SUGGESTED COLORS

A FLAT BLACK F.S. 37038 ITALERI ACRYLCPAINT - 4768AP	B METAL FLAT STEEL F.S. 37178 ITALERI ACRYLCPAINT - 4679AP	C FLAT WHITE F.S. 37875 ITALERI ACRYLCPAINT - 4769AP	D FLAT PALE GREEN F.S. 34272 ITALERI ACRYLCPAINT - 4739AP	E GLOSS RED F.S. 11302 ITALERI ACRYLCPAINT - 4605AP	F GLOSS BLACK F.S. 17038 ITALERI ACRYLCPAINT - 4695AP
G METAL GLOSS SILVER F.S. 17178 ITALERI ACRYLCPAINT - 4678AP	H GLOSS ORANGE F.S. 12197 ITALERI ACRYLCPAINT - 4682AP	I FLAT LIGHT BROWN F.S. 30219 ITALERI ACRYLCPAINT - 4305AP	L FLAT SAND F.S. 30475 ITALERI ACRYLCPAINT - 4720AP	M FLAT AZURE BLUE F.S. 35231 ITALERI ACRYLCPAINT - 4308AP	N FLAT WOOD F.S. 30257 ITALERI ACRYLCPAINT - 4673AP

1



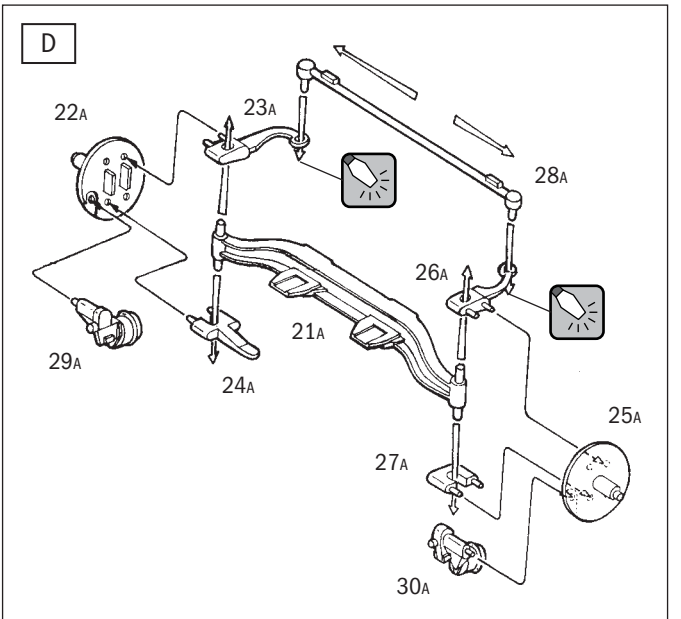
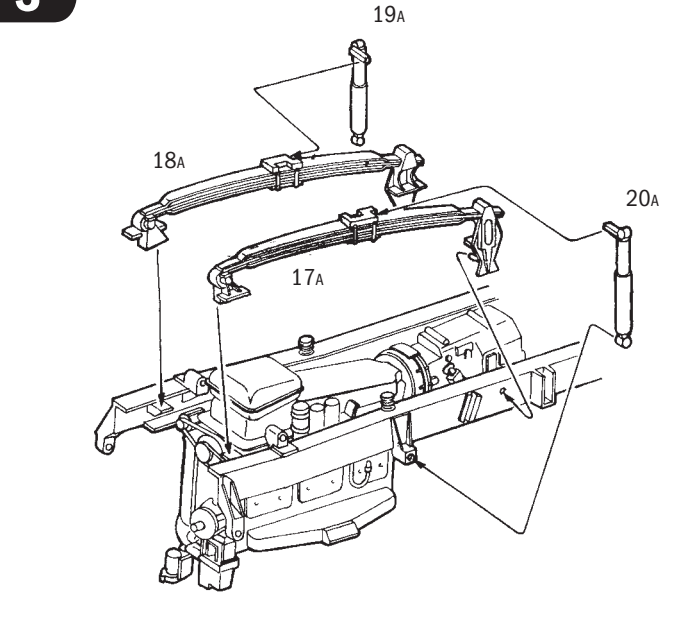
2



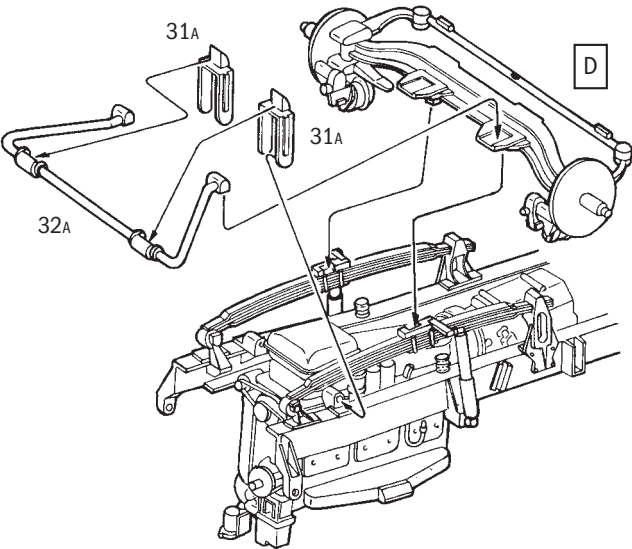
FRAME AND MECHANICAL PARTS:

- E** VERSIONS A - C
- F** VERSION B

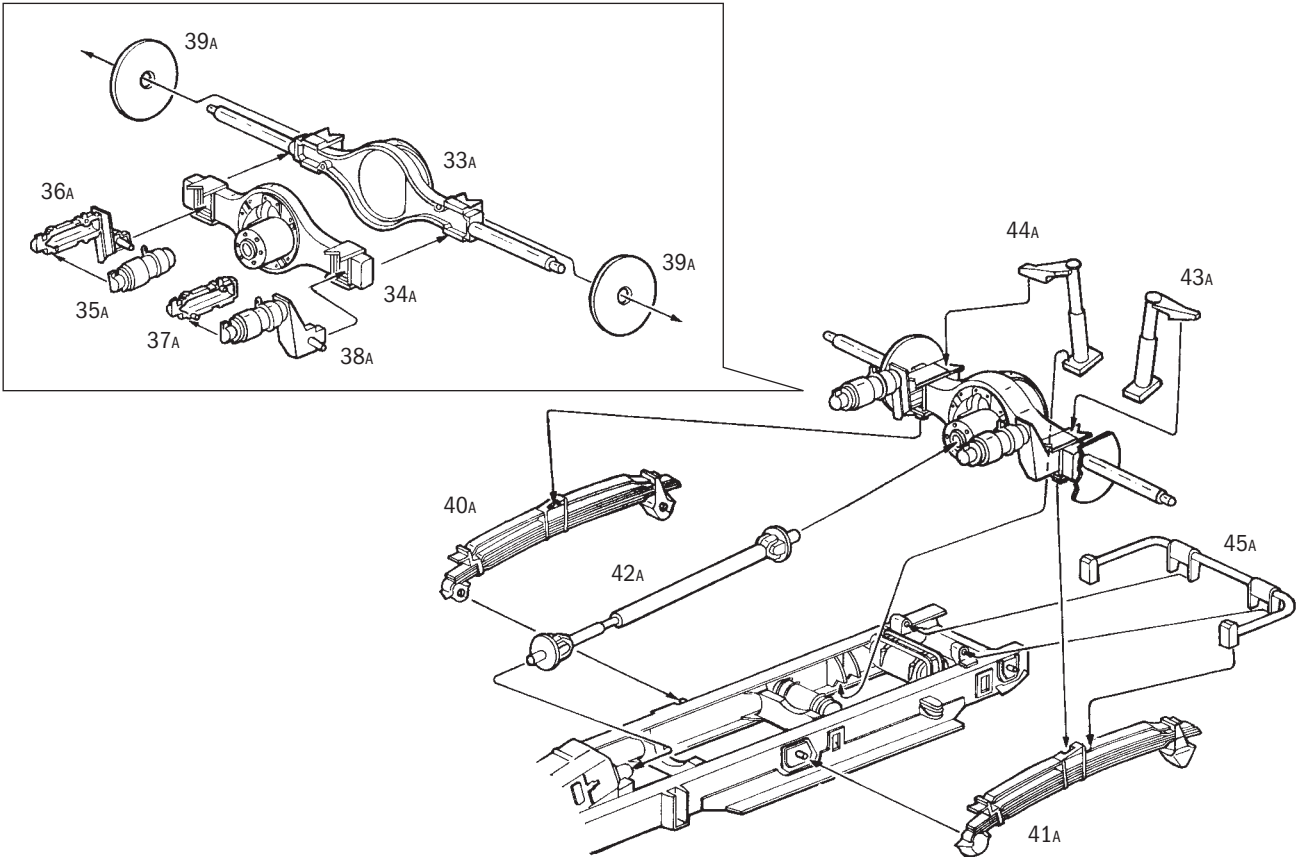
3



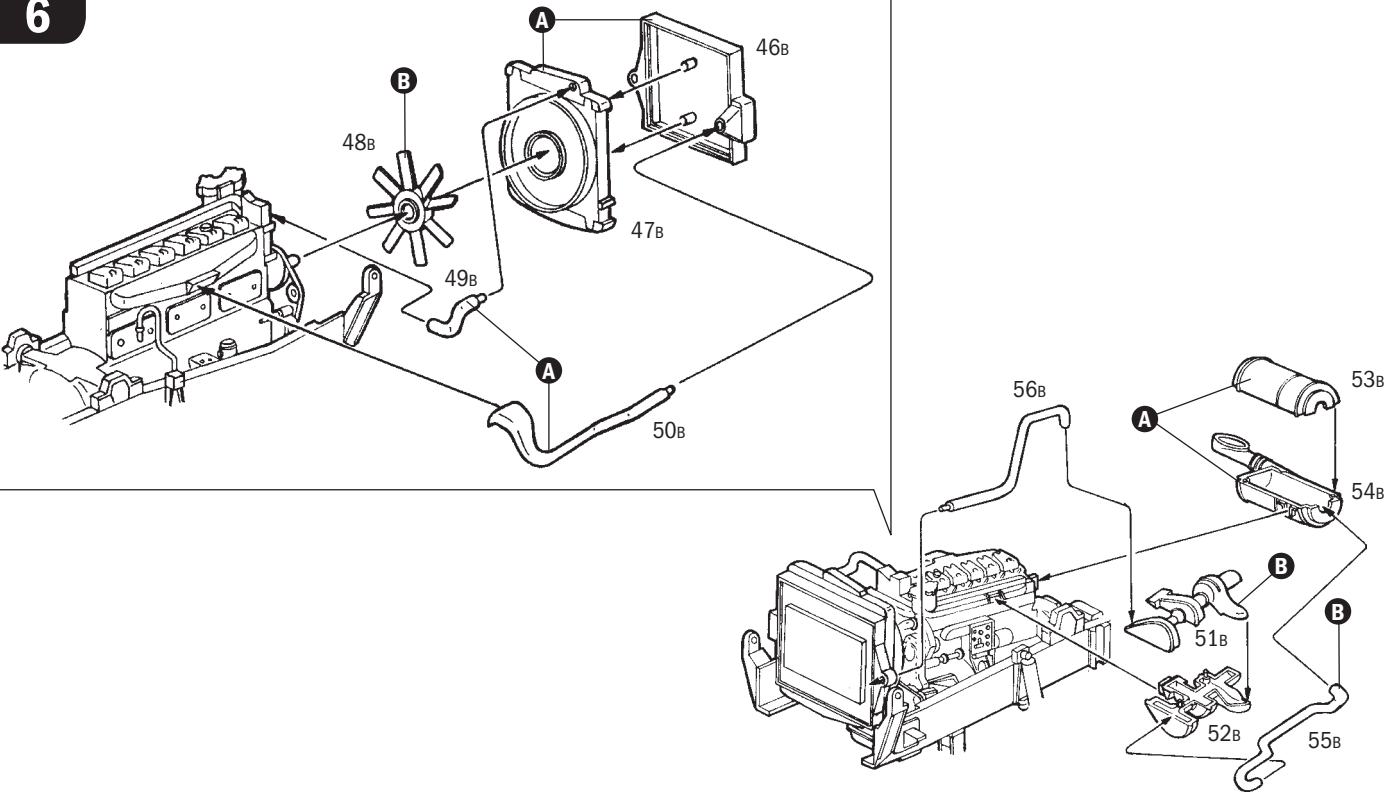
4



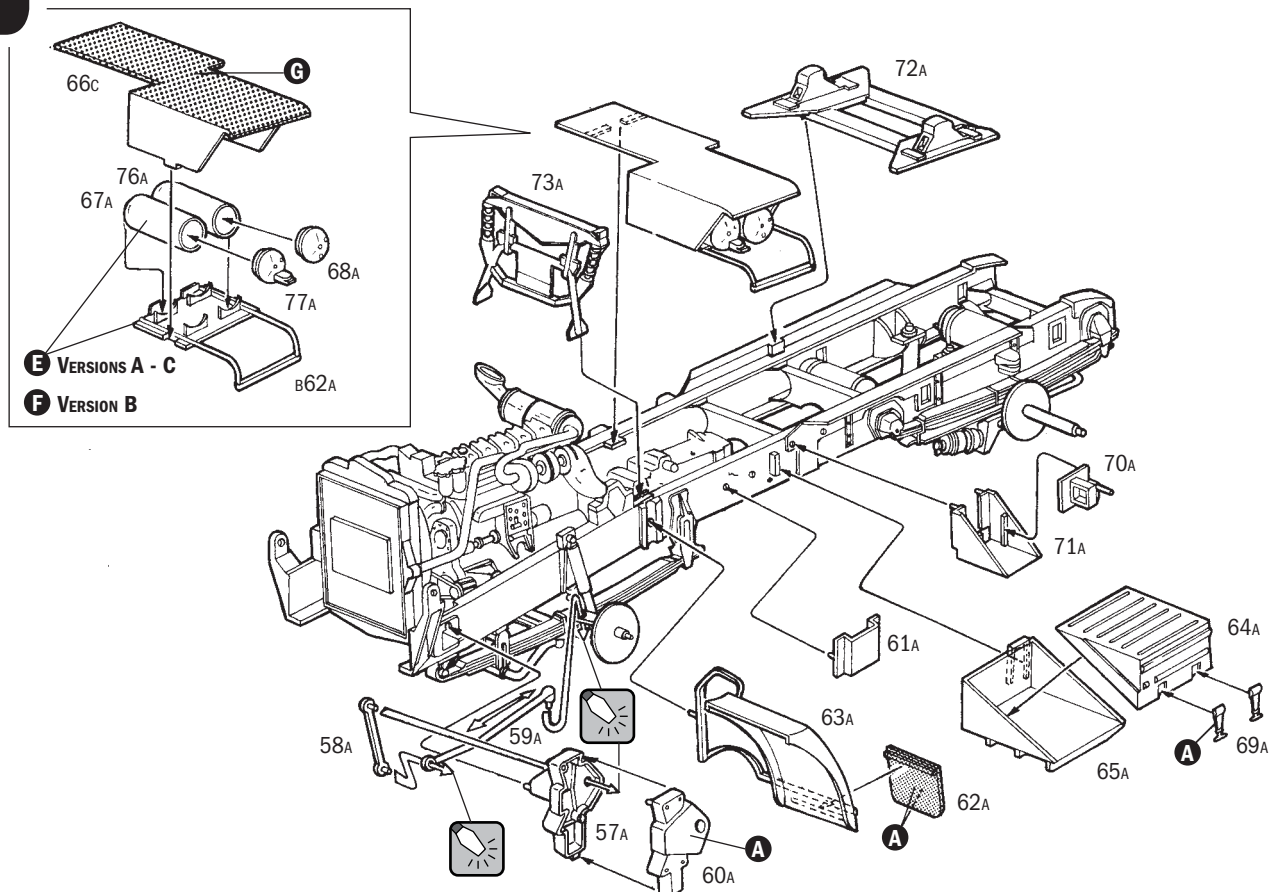
5



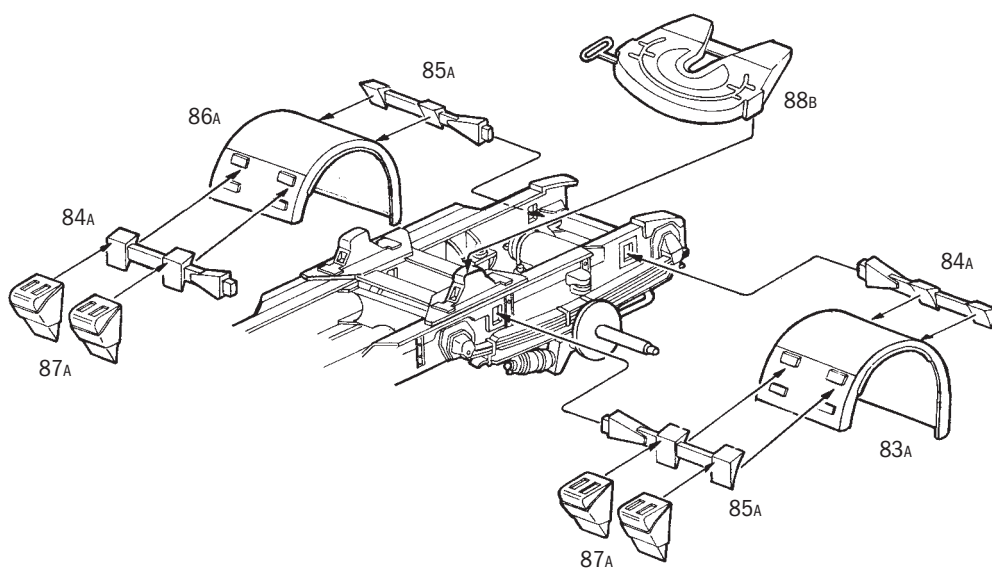
6



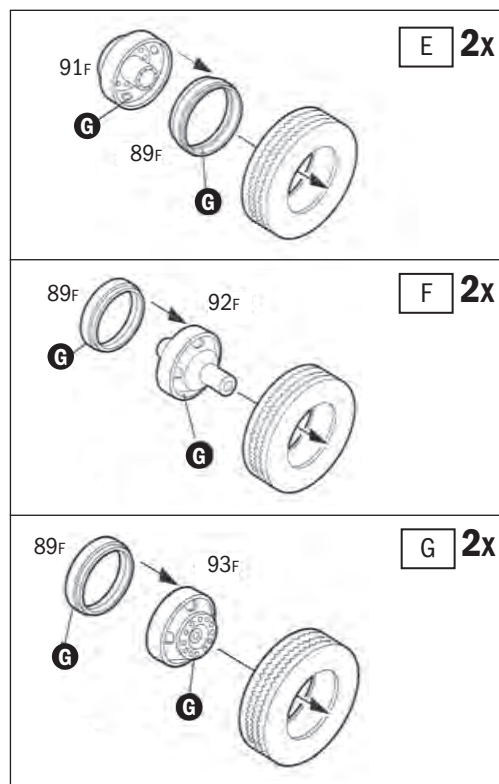
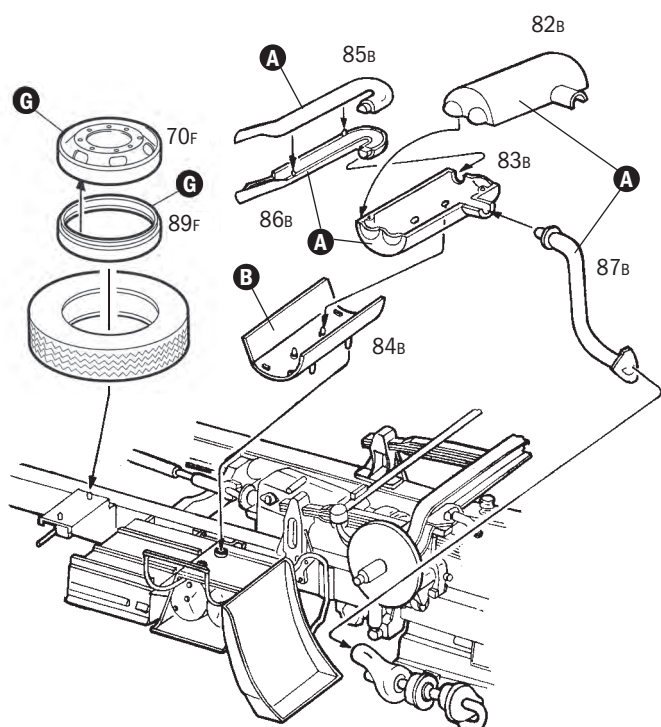
7

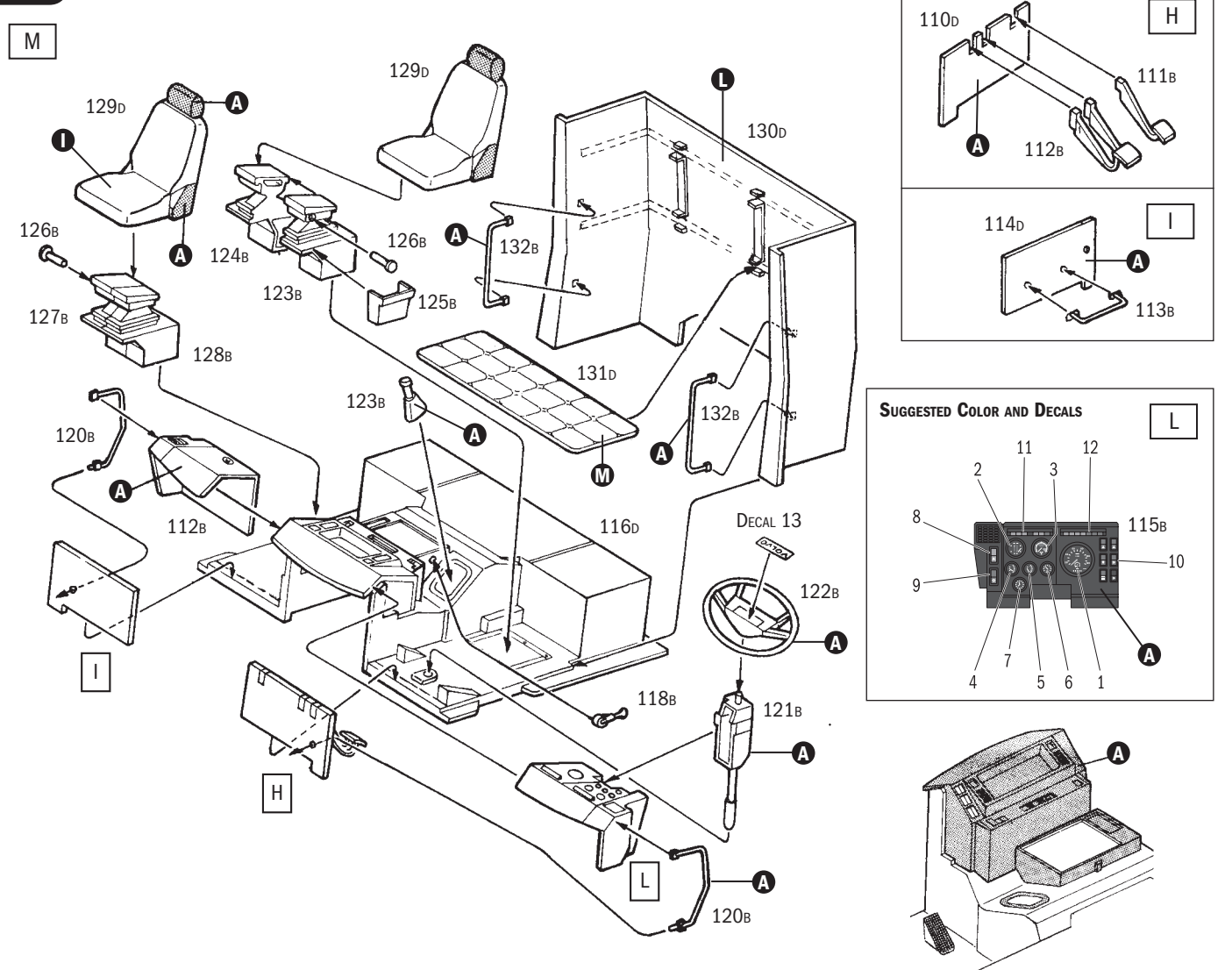
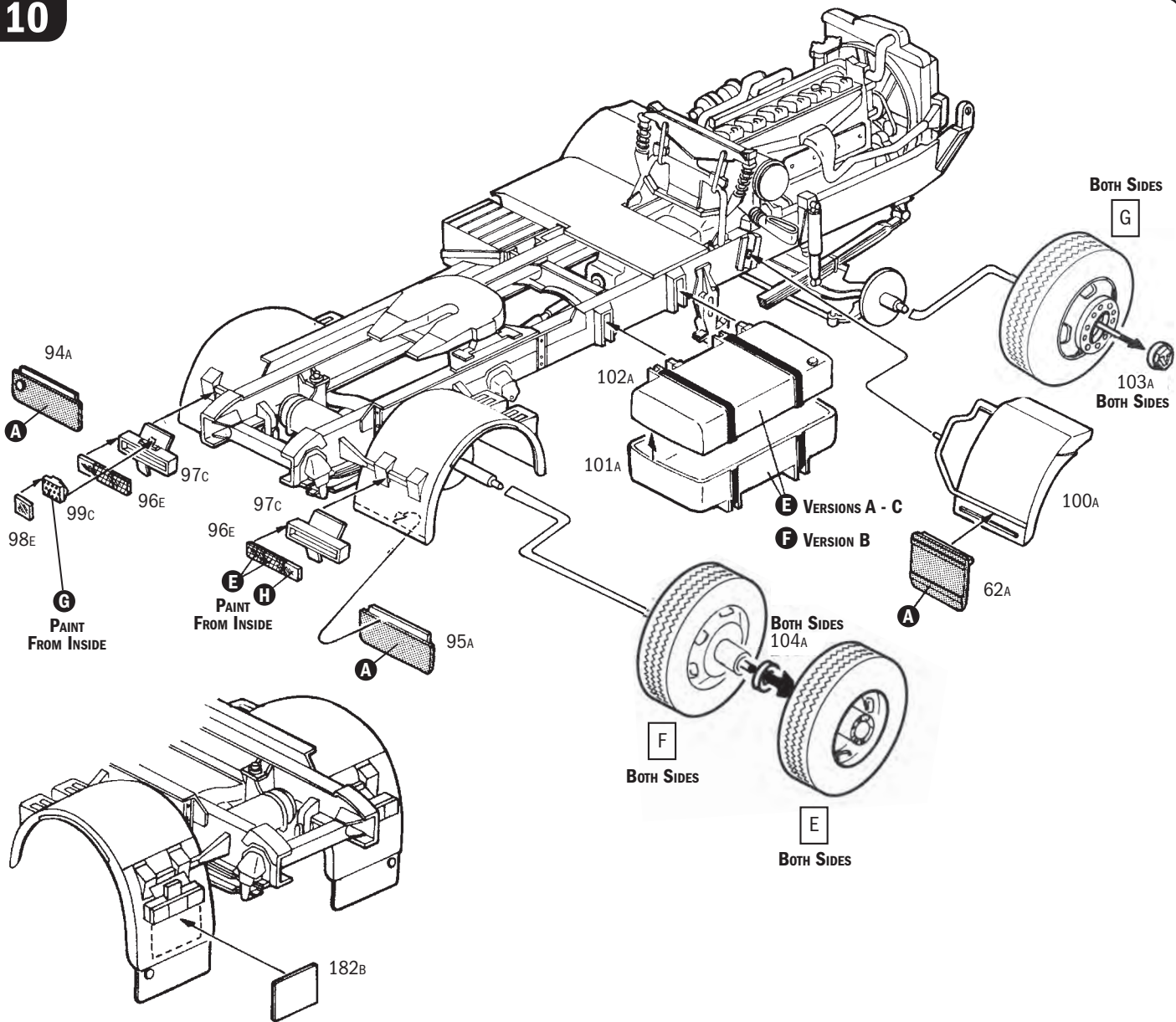


8



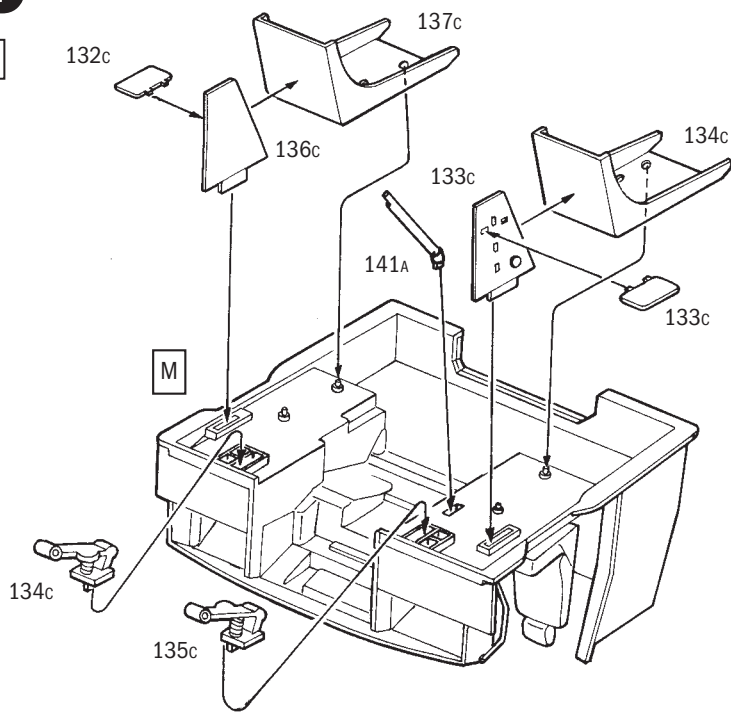
9



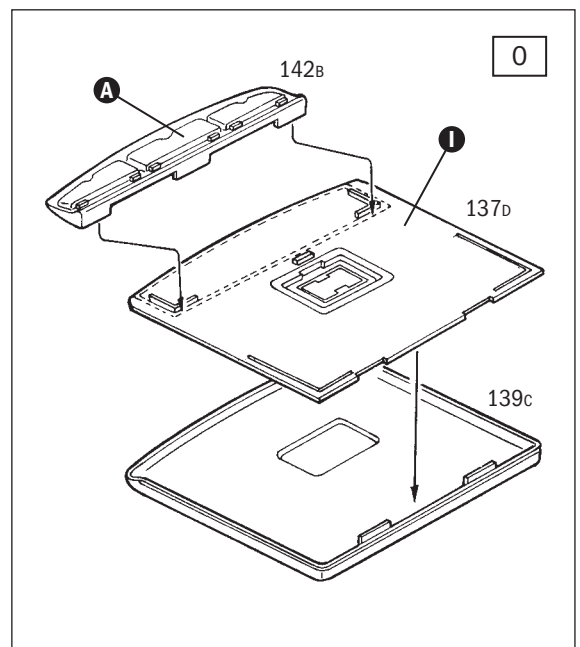


12

N

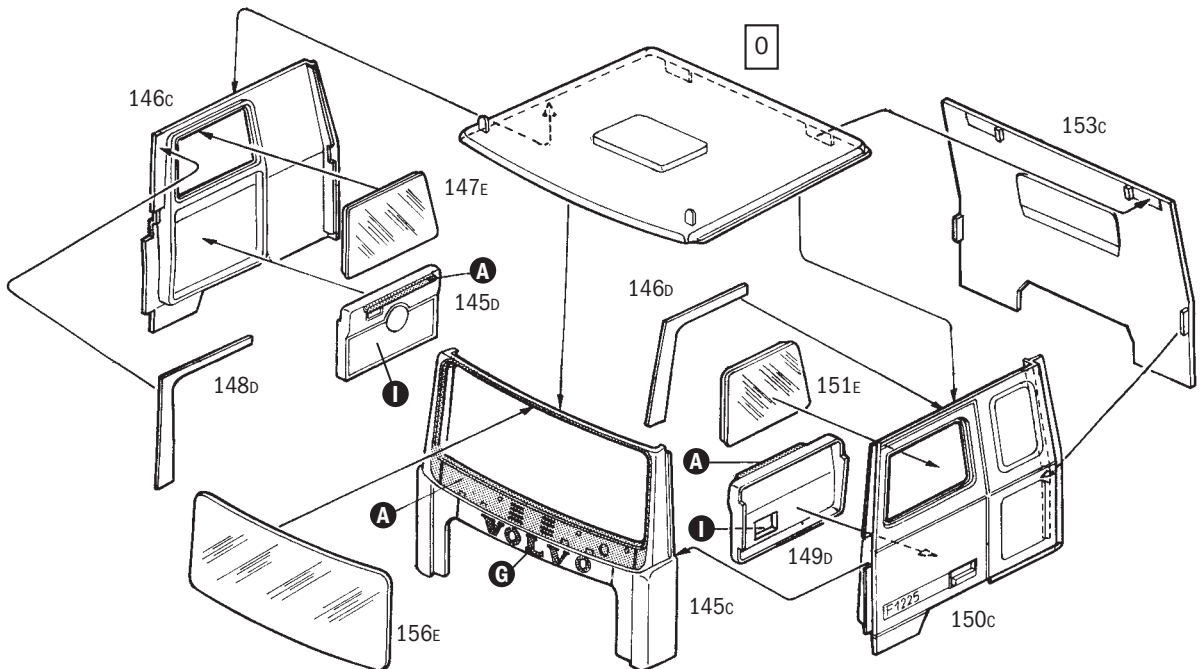


O

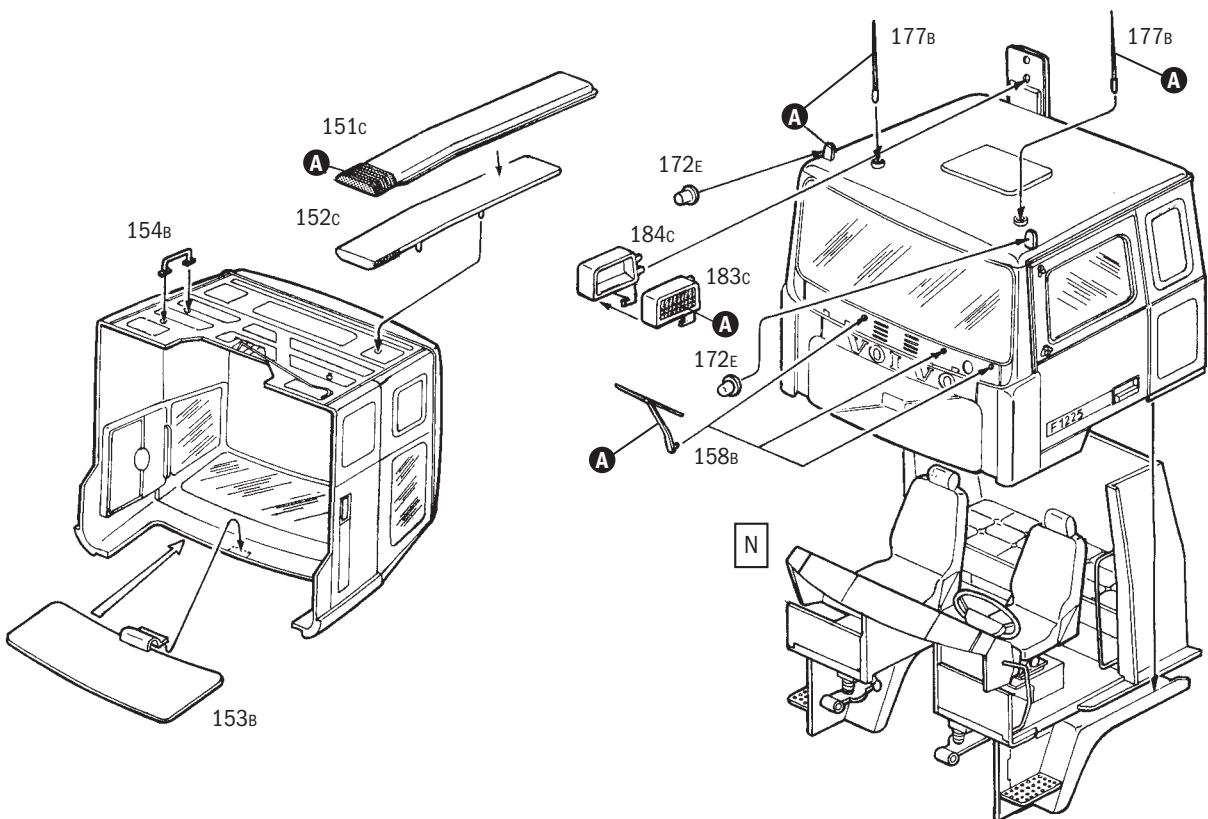


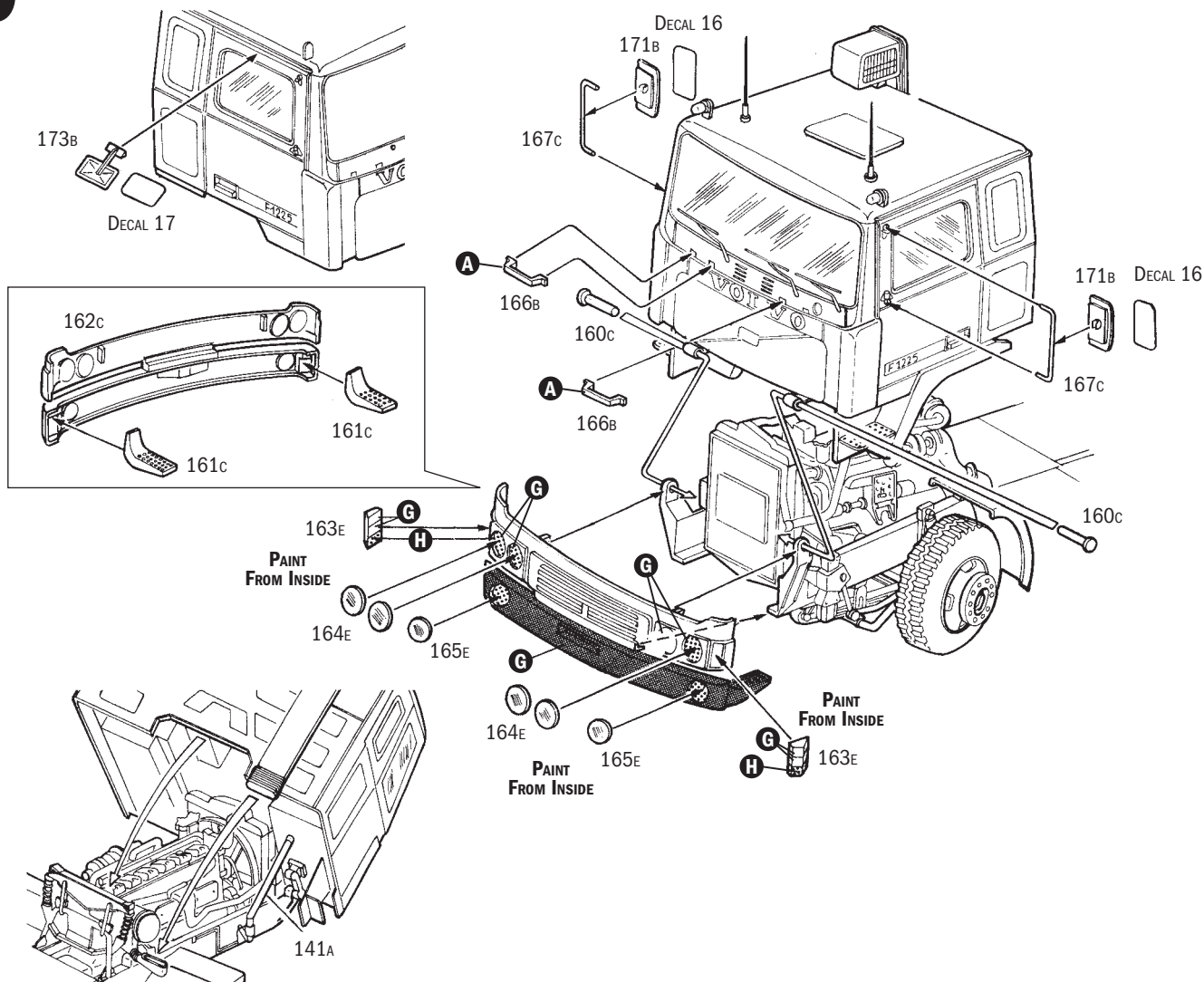
13

O

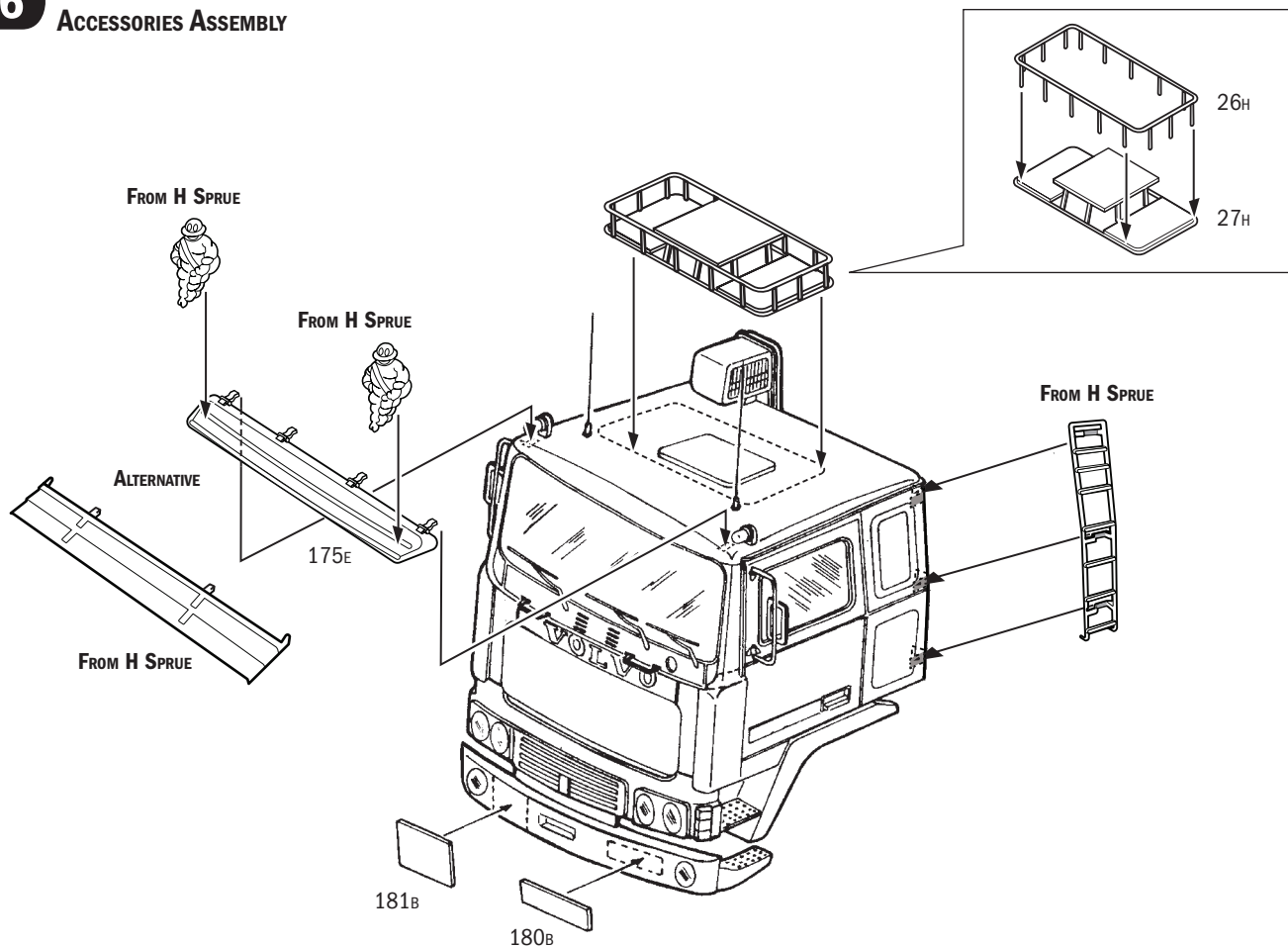


14





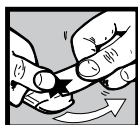
ACCESSORIES ASSEMBLY



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza compprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decal: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

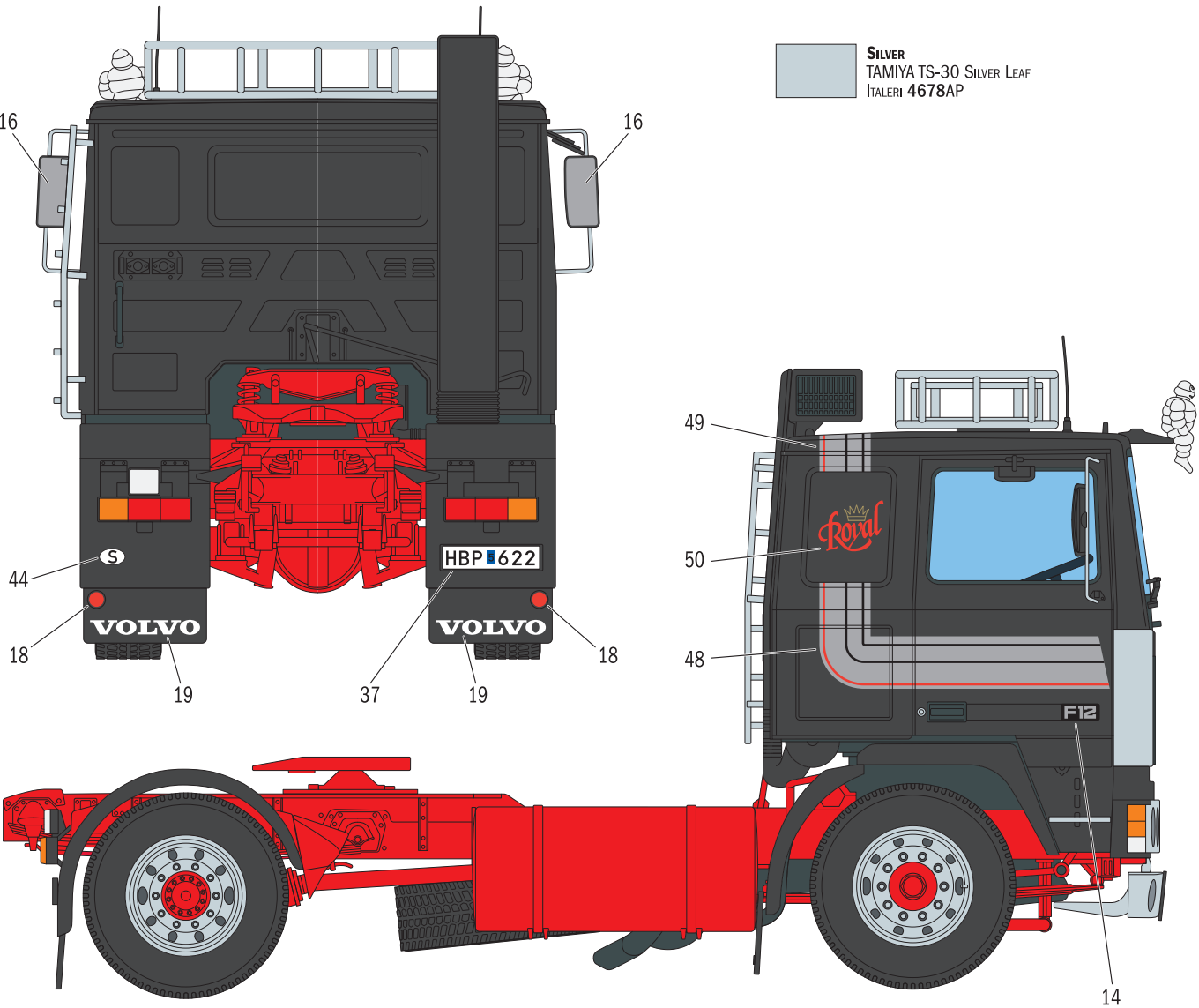
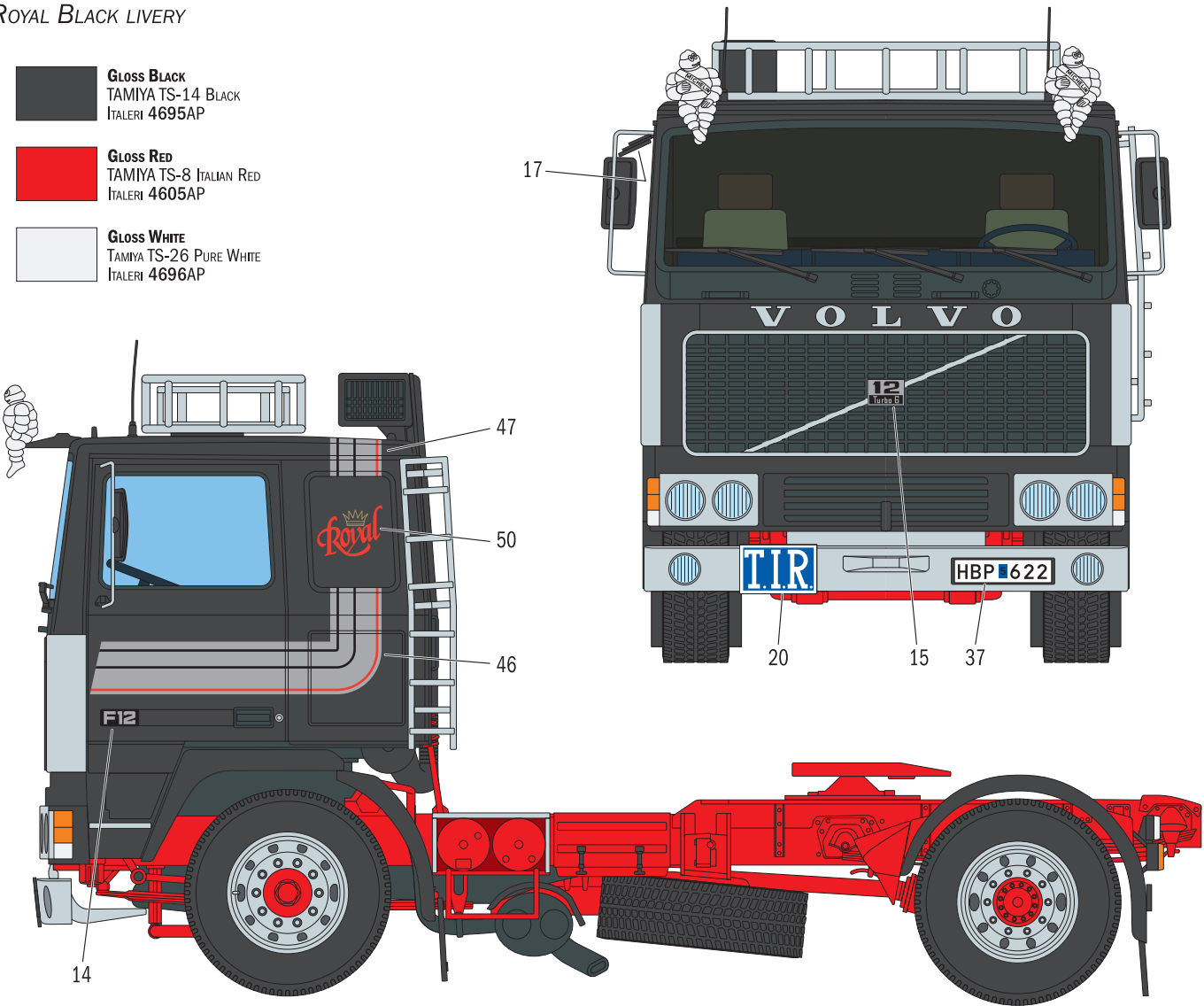
Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

平たい紙に貼る。印刷が、それだけのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒ほど浸して、引き上げます。マークをすやすらうにして空転からとは、後者の位置にはよく、やさしく、やさしくなるとマークを押しつけておいてください。マーク面には、おろくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декалей от общего листа, поместите её на 20 минут в чистую воду, затем, выбрав подходящее место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декалей чистой тряпочкой.

VERSION A
ROYAL BLACK LIVERY

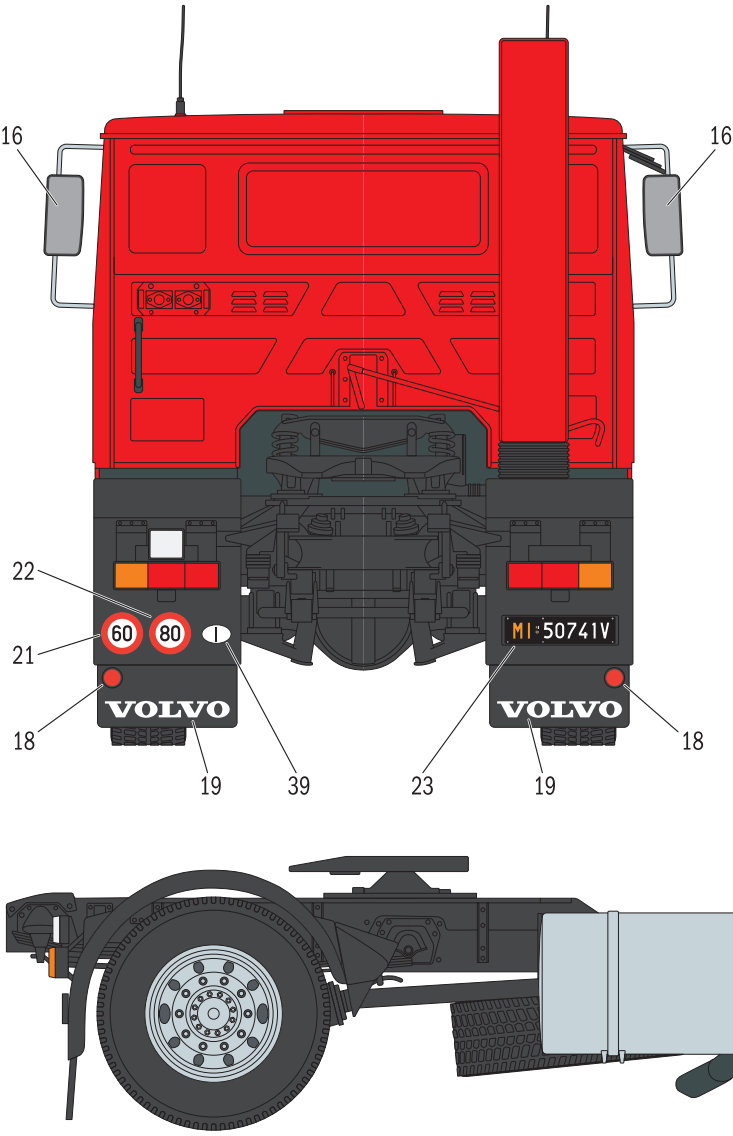
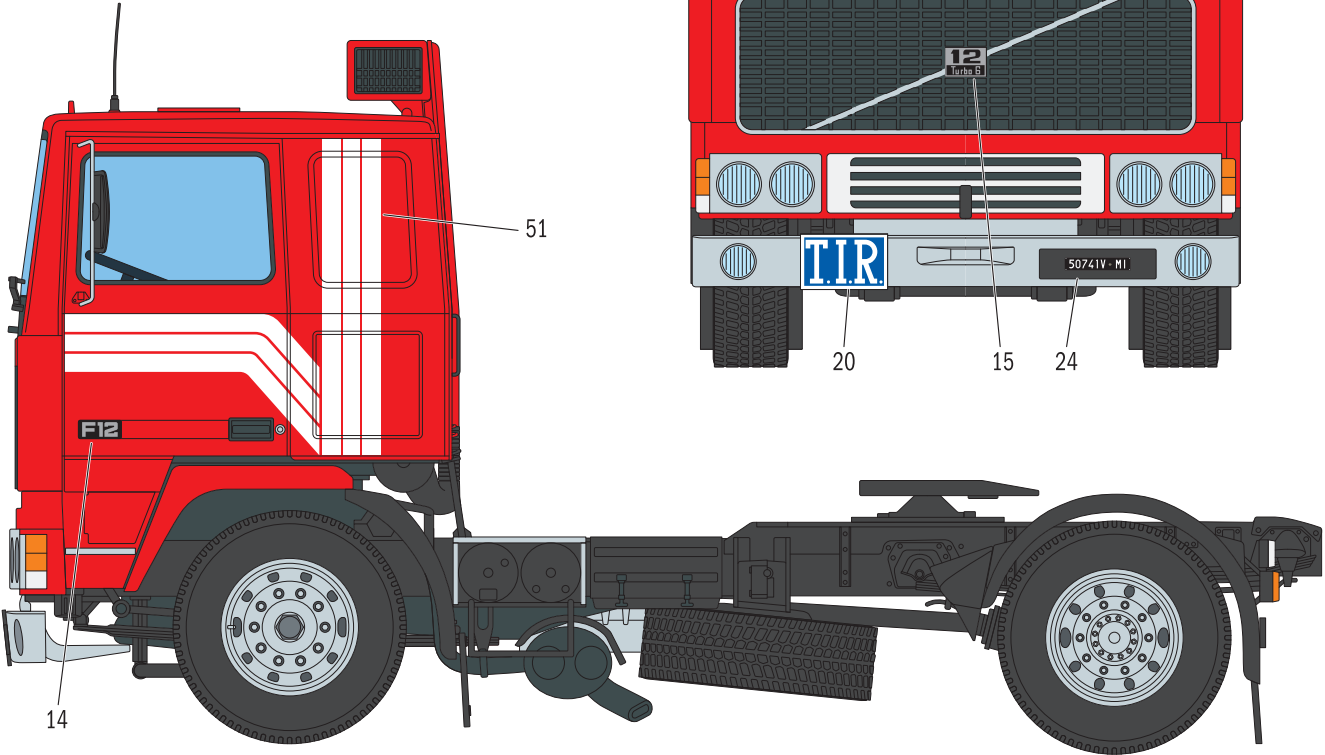
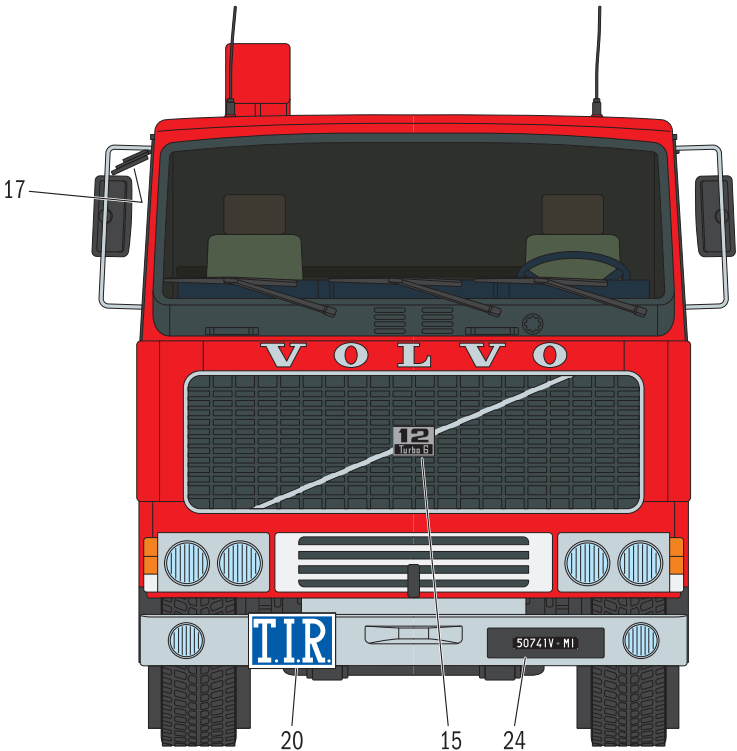
- GLOSS BLACK**
TAMIYA TS-14 BLACK
ITALERI 4695AP
- GLOSS RED**
TAMIYA TS-8 ITALIAN RED
ITALERI 4605AP
- GLOSS WHITE**
TAMIYA TS-26 PURE WHITE
ITALERI 4696AP



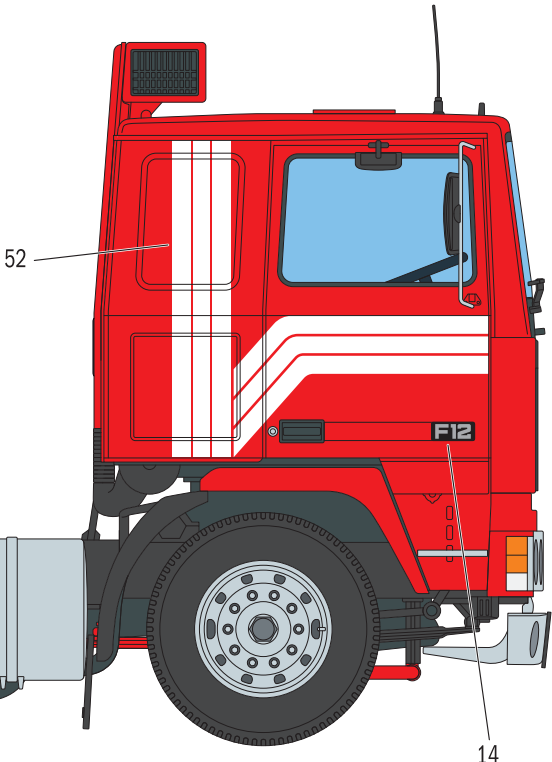
- SILVER**
TAMIYA TS-30 SILVER LEAF
ITALERI 4678AP

VERSION B
VOLVO WHITE STRIPED LIVERY

- GLOSS BLACK**
TAMIYA TS-14 BLACK
ITALERI 4695AP
- GLOSS RED**
TAMIYA TS-8 ITALIAN RED
ITALERI 4605AP
- GLOSS WHITE**
TAMIYA TS-26 PURE WHITE
ITALERI 4696AP

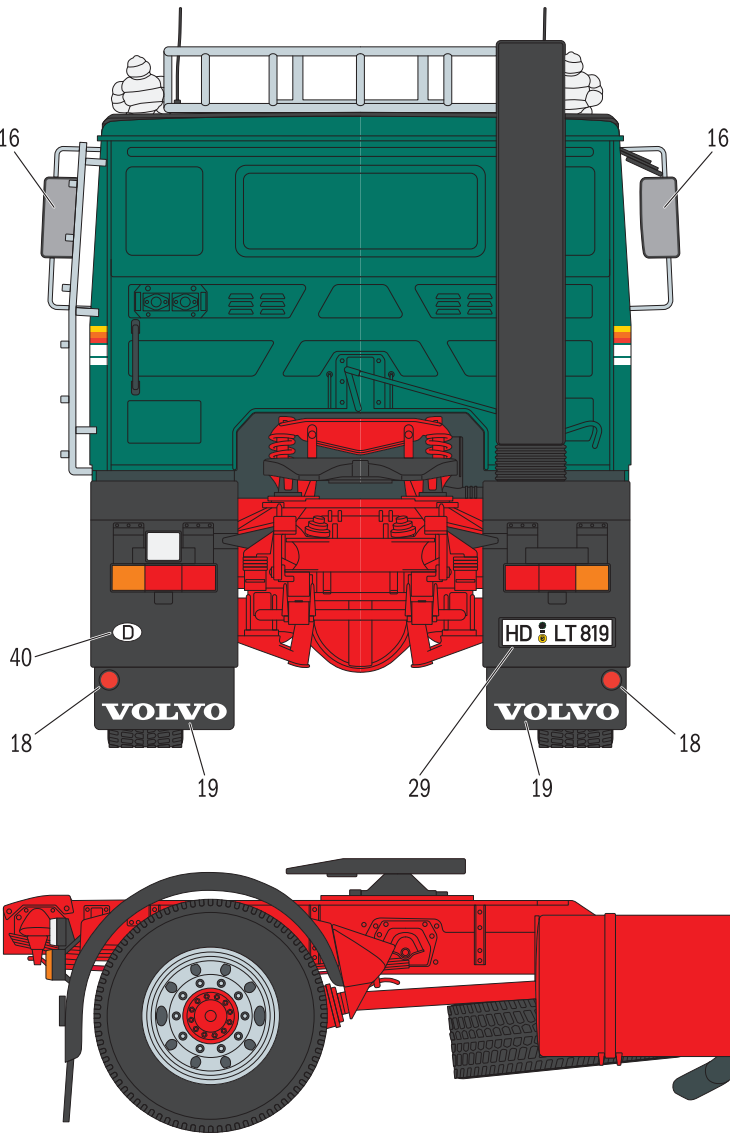
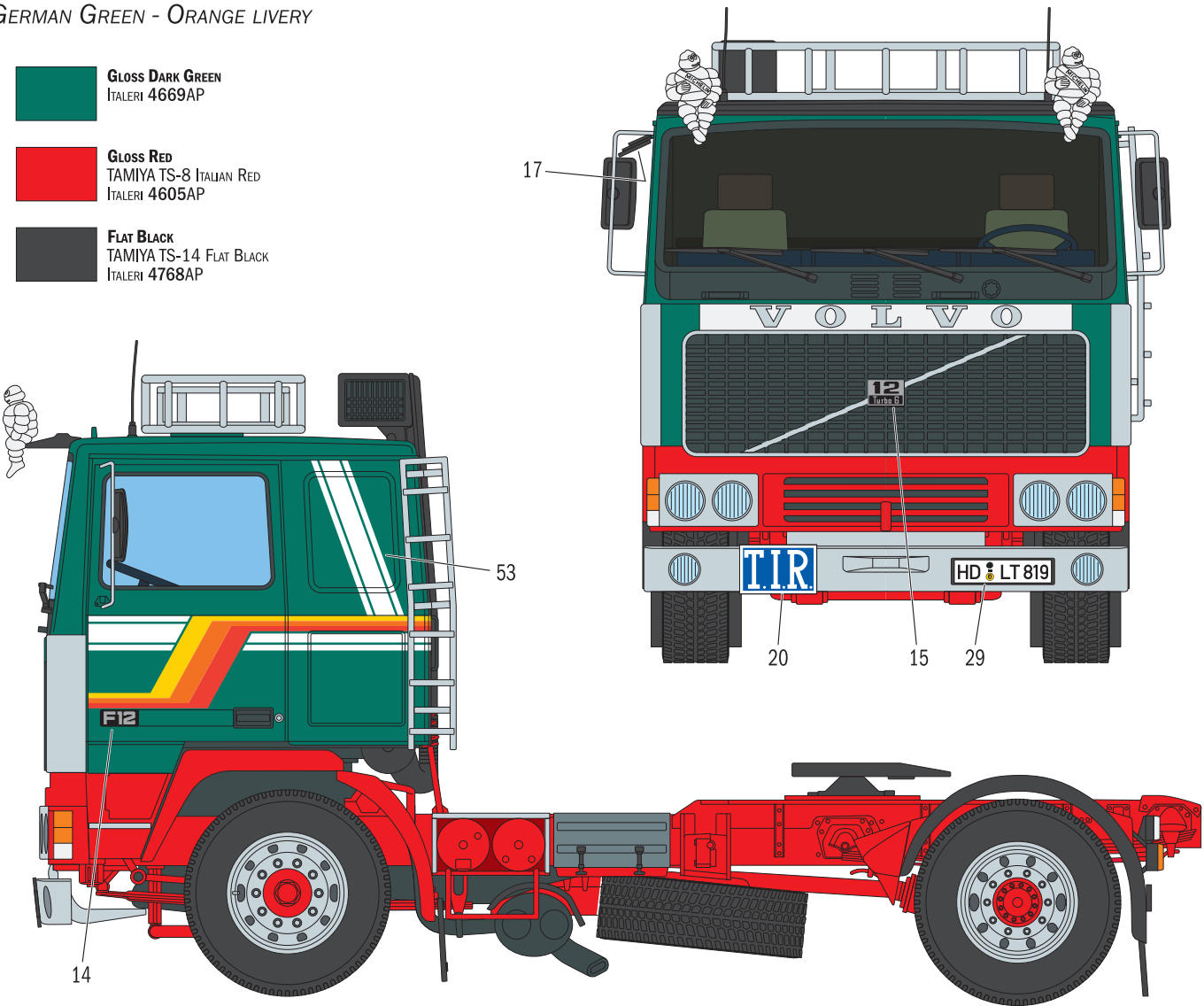


- SILVER**
TAMIYA TS-30 SILVER LEAF
ITALERI 4678AP

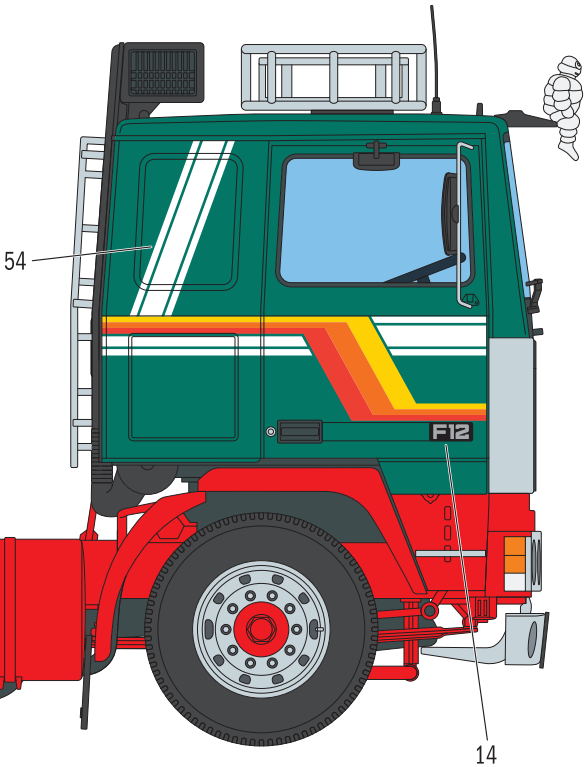


VERSION C
GERMAN GREEN - ORANGE LIVERY

- GLOSS DARK GREEN**
ITALERI 4669AP
- GLOSS RED**
TAMIYA TS-8 ITALIAN RED
ITALERI 4605AP
- FLAT BLACK**
TAMIYA TS-14 FLAT BLACK
ITALERI 4768AP



- SILVER**
TAMIYA TS-30 SILVER LEAF
ITALERI 4678AP
- GLOSS WHITE**
TAMIYA TS-26 PURE WHITE
ITALERI 4696AP





NAME
NOME
NAME
NOM
NOMBRE
NAAM

COUNTRY
NAZIONE
LAND
PAYS
PAIS
LAND

E-MAIL (*required)

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFEKTE TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

KIT No 3957 Scale 1:24 - Volvo F12 Intercooler Low Roof with Accessories

CONTACT OUR COSTUMER SERVICE ON WWW.ITALERI.COM

DATE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
GEBURTSDATUM
DATE DE NAISSANCE
NACIDO/A EL
GEBORTE DATUM

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

☐ Retail Store	☐ Hyper Market
☐ Negozio	☐ Grande Magazzino
☐ Einzelhandel	☐ Andere
☐ Detaillant	☐ Grande Surface
☐ Detaillista	☐ Gran Almacen
☐ Detaillhandel	☐ Hypermarket

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com